德仁掌相解煩憂

富貴榮華事事順利者多不理相命，但事業、婚姻、求謀等有困難挫折者則茫然不知所可，煩悶憂愁，請恩臨喜士定東街三四四號喜林酒店一二〇房垂詢，當樂於誠懇解釋，指點明途登開朝岸。先哲云：天道無親，惟德之親，天恩公平，仁義吉人天相。本人即抱此助人為樂宗旨，立願替人解除困厄，行正道，改造新生命，自求多福，來者可追。歡迎十二時至五時惠訪

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.

＊農曆新年回港賀歲遊
由一月至二月（包括機場至酒店單程接送）
香港來回機票 加 六晚豪華酒店（雙人房）$1175
（一年期有效機票，住宿新世界或假日酒店，免費奉送十萬元飛平安行保險）
＊香港來回特價機票 $865起
＊迪士尼樂園三藩市十日遊
由$378起至$538
出發日期：十二月廿一日，華人帶隊
溫哥華華埠片打東街，125號
電話：（604）669·4165

由鄧强慶主理
優質旅遊
（鄧强慶製作公司附屬機構）
本著為僑胞服務精神

學滑雪又安全，又好玩 華人專隊

舉辦 一日滑雪速成班
日期：十二月十五日（星期日）
費用：成人 $48 小童（十二歲以下）$42 ＊＊＊＊
費用包括：
專車接送往來集合地點及雪山。
華人導師滑雪課程。
滑雪用具（雪板、雪靴及雪杖）。
豐富晚餐（好年華酒樓）。
報名地點：優質旅遊
二二三奇化街（電梯按三字）。
電話：六八四·七五五一

優質迪斯尼樂園三藩市十日遊，十二月廿一日出發，由鄧强慶親自領隊，報名從速。

BB搬運公司
有保險·忠誠可靠
電話：681-2030

出賣

新屋出賣 112 E.19街，一千四百五十平方尺另樓下完成，實價十六萬五千。不接受還價，英語電：HUGO 525-4857，每日二至四時開放 FIDELITY RLTY 324·3888

好入息 四獨立單位，三戶兩房一廳，一戶一房一廳，熱水暖氣，光猛向南，地靜樹高，風景優美，近巴士及快車，地大33x122，每月收入一千七百，百萬能 JOHN HSU 438·7568 430·6658

天天開放 二三四五西20街，西區五房四廳全新屋，每天二至四時開放，德國建築商，手工一流，響鐘系統，吸塵系統，草皮欄，詳完成，恒生實業燕遠公司：321·2912 254·9765 陳挑明洽。

柏文自賣 特大一房一廳七百餘尺潔淨如新 MCGILL夾WALL 急賣五萬三電68 3047 1胡先生

自賣屋者 業主們請電沈慶俊為你免費估價忠誠服務21世紀實業3 275636中文傳話機667-0313

二埠靚屋 三房一廳上下兩層加地庫，地大66x132靜街近倫比亞醫院，易出租，有巴士直達唐人街，價七萬二，345 KEARY ST. NEW WESTMINSTER 百萬能 JOHN HSU 438·7568 430·6655

商業

華埠生意 無材海味雜貨店，位於緬街，生意好，地點旺，叫價五萬九，電徐先生：TONY TSUI 437·9700或731·2049

有屋出賣 樓上三房樓下二房各有廚廁可出租街角地乃夾13街，價九萬九千。

果仔生意 烈治文購物商場果仔漂生意出賣兼售，六四九生意好價三萬九千 PETER SO 879-1845 MR公司434-1431

餐館平賣 唐番餐位FERNIE B.C.三號公路連煤礦區，常年遊客80座位酒牌因人手缺自賣電午四後604/423-3211

西餐室賣 雲島業近埠40座位，位於市中心區，租廉長批生意穩定，東主年老退休急讓電話1-748-9211

屋主自賣 東一街近蘭菲上層三睡房兩廳上廁三睡房合請晚上電：二五四·六七八來經紀莫問。

吉屋急售 士德古保養好光猛四睡房交通方便近中小學乃夾49平賣八萬九千·電八七九·五九六三吳洽

新屋自賣 烈治文埠二路住宅區三年新實用面積二千九百尺，四大睡房·設備豪華·裝修一流·舒適美觀·交通方便實價拾九萬伍千元抵買·經紀免問·電話：278·0843或274·2152

屋主自賣 CAPITAL HILL區，三睡房，樓下一睡房單元，雙車房，瓦磚屋頂·防盜警鐘，瓷磚，樣木廚櫃，JAGUZZI等，其他特式·英語電二九八·四六七〇或晚電二九一·六九六〇。

餐館出賣 △地點好·位列治文中心區。△VERY GOOD TURNOVER. 每年總收入約$350,000. △東主因離埠出賣。△價錢可商議。詳情請英語電：270·6949 SERIOUS INQUIRES ONLY

餐館速物業出售 亞省離卡加利百三米·人口三千。獨立生意·適合移民投資·自賣來電·早上十時前：(403)854-3144·晚十時半後：(403)854-3510找 FRANK或ANITA

飯店出讓 ▲好機會·久營搵錢飯店·租平·批長·地方大·東主一於要賣·要價五萬九千。

鋪及栢文 ▲一〇四六CLARK DR.單邊四組栢文及鋪每月人息千五只賣13萬陳祖興261-8048大興實業六八五九〇六八

餐館出讓 雲埠位於繁忙商業及住宅區·有酒牌·設備齊全·詳情請英語電：HARRY (604)398-5652·或函：GREEN ACRES MALL 3015 GLENDALE DR. WILLIAMS LAKE, B.C.CANADA。

西餐館讓 適合家庭夫婦做36座位近巴士總站及快車站·地位好批期長有意請往5171 JOYCE RD.VAN.

士多急讓 每日做四百元·前鋪後居·條生齊備·東主出國·急讓五千元·請還價·736·1466

生意出讓 埠仔餐館生意出讓獨市唐餐·有意者請電：873·0039

鋪位出讓 一千餘尺·地點好租平·電JASMIN 271·8748或273·3161百萬能公司。

中西餐館 出賣百餘座位·開價六萬九·請隨意參觀10028 KING GEORGE HWY, SURREY B.C.

餐館急讓 碎舞地炸魚快餐店有潛力東主因病急售一萬二還價即賣涂念宗 421-6639 MULTIPLE.

果舖急讓 LONSDALE QUAY MKT交通便地點好有前途·有意請電325-9124 KEN洽

書舖廉讓 大街旺鋪新裝修二百餘租兩年賣三年淨售畫報報紙客戶多因人手不足廉讓324·2006

士多急讓 西區士多·有六四九機·生意穩定·可前鋪後居·請電879·3498

高級鞋舖 出賣·獨立生意位於市中心商業區·每年營業額16萬·價三萬五另點貨438·1030

溫哥華中文報館出讓 歷史悠久中文報社·擁有固定讀者及良好廣告客戶收益·廠租平·適合加拿大華僑及港澳東南亞投資移民底價加幣六萬元出讓·如有誠意者·查詢細資料·請電林先生聯絡·由十一月廿二日起至十二月二日截止。通訊 NEW DIMENSION MGT. 304-531 CARRALL ST. VAN. B.C. V6B 2J8 CANADA TEL: 604-681-4939

餐館出讓 地方一千四百五十尺，中西廚房各一個，座位五十，可擴充，有冷氣一手經營七年，租金每月六百，批期有八年長，詳情請電六八五·九六〇八二六一·八〇四八陳先生。

生意出賣 NORTH SHORE AREA 乾洗衣店·生意發展甚佳·年收入34萬·東主因健康問題出讓。晚電 294-6770 或：294-8045

家庭生意連住宿 雲埠北區乾濕洗衣館出售或租·生意穩定條件有商量請電8743882

餐館出讓 二埠市中心唐番餐全酒牌座位百餘風景優美前途好急讓晚電：五二二·三五三熊洽。

生意實業出售 沙省埠仔人口千五獨市唐餐生意穩定新裝修新用具電：306-784-3457

柏文急讓 業主離埠栢文一房近東留孖梳開價四萬一千·請電話：4332·8445

果舖急讓 西區果舖地旺·架撐齊新·日營六百餘·有長期顧客·只售四萬餘·電陳430·2389

中西餐館 出讓 TSAWASSEN 離雲埠半小時·附近析文全酒牌租廉批長下午五時後電：943-1121李君

菓舖平賣 先到先得機會難逢莫失良機·有意請電：872·2805

急賣 士多生意連賣業前鋪後居·生意穩定站·請電：日電：324-6062晚電：324-7694

發財雜貨兼649生意 永無失業好過打工生意穩定·地位適中·健康關係·割愛相送·價錢面議·租約輕鬆·刻苦耐勞·保証成功電三二七·八六四三

大房出貨 近華埠·爐頭雪櫃修理齊備·跑馬街五六六樓上·電話8765·2453

單人房 包電火爐頭雪櫃·浴廁廚齊·近巴士站·請電：日電：324-6062晚電：324-7694

平屋出租 三層五房上下有廚浴室月租700兩層三房月租460廚浴室近巴士學校電話8744·4905

出租

土庫出租 近蘭菲夾差利街ROSSLAND兩房一廳適合小家庭·有意者請晚六時後電：254·3517

新屋樓下 近香檳商場·兩房一廳·交通方便·電話：430·1128·

土庫出租 京士威夾34街·兩房一廳·近巴士學校·電話：8878433·

新土庫租 乃唐夾喜士定·兩房一廳·獨立單位交通方便·近中小學·地方光猛電話255·2560

光猛土庫 二房一廳一廚房·各樣備·獨立門戶·交通便·54夾域多利·有意請電1：327·8651

新屋樓下 37街夾乃街二房一廳設備齊交通方便獨立門戶適合小家庭有意請電：324·2576

特廉招租 東6街夾蘭菲·三大房廳新裝修·獨立門·近學校交通便·環境清靜·電2518·2998

新屋士庫 KILLARNEY區·兩房一廳·各樣齊備·請電：432·7907

有房出租 乃街夾36街有二房一廳一廚房出租·另界限街夾喜士定新裝修地方闊大有意請電325·9215。

新屋樓下 出租兩房大廚房獨立門戶設備齊全交通方便適合學生夫婦近域多利夾40街3211·4285

靚屋樓上 三房兩廳爐頭雪櫃地毯位24街近乃唐月租四百七十五元不超過四人為合電二二四·〇七五九

平地土庫 近PNE新裝修·兩房一廳·廚廁齊獨立門戶·有洗衣機·有意請電251·2397張太

單人房租 新屋樓下平租·東獨立門戶兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊備適合夫婦學生七街夾域多利五時前電8766·4792·電話254·5465

光猛土庫 新裝修兩房一廳·獨立門戶廚廁齊·交通方便·請電：254·0096

新屋樓下 38街夾乃唐街·一廳兩房廚廁齊·獨立門戶·適合小家庭·六時半後請電三二七·六六零零

新屋樓下 兩房廳·獨立門口適合小家庭·近女皇公園·日電：738·9883或3215000

土庫出租 一房一廳·有俾氣各樣齊備·近蘭菲20街·電話：430·4785

樓上出租 樓上全層三房一廳廚廁爐頭雪櫃齊備有意者請於下午三時後電：3214·4882

樓下出租 兩房一廳·獨立門戶·近乃夾32街·交通方便請五時後電8736850

柏文出租 一睡房廳廚廁俱齊新地毯乾洗衣機免費·近喜士定夾域多利·如適合請即電2544·3781

樓下出租 光潔靜九街兩房一廳出租近乃唐街與玲菲街·合愛靜不抽煙仕女·電話：2511·1408

大房出租 廿八街夾菲沙包俾租·合學生兩人合租·請電：876·2060

土庫出租 兩房一廳·各樣齊備·交通方便·近域多利夾22街·電話8799·4461。

土庫出租 京士威夾乃路兩大房兩廳或三房一廳近巴士站近小學廚具齊備獨立門戶電8744·5361

新屋樓下 兩房一廳爐頭雪櫃廚廁齊·京士威夾東17街·交通方便·近學校請電：8755·8765

平士庫租 位於PNE三房一廳交通方便各樣齊備價錢平合家庭式或單身居住有意電2544·4588

樓上全層 位於繁忙商業及住宅區·有酒牌·設備齊全·詳情請英語電：HARRY (604)398-5652·或函：GREEN ACRES MALL 3015 GLENDALE DR. WILLIAMS LAKE, B.C.CANADA。

樓下平租 新屋二房一廳·各樣齊備·近蘭菲夾喜士定·搭車方便晚六時後電話：4322·1975

上層出租 緬夾61街兩房一廳近車站中小學洗衣干衣機·環境優美合清靜人五時後電3277·0176

平地土庫 兩房壹廳各樣俱備近PNE適合小家庭居住·有意請電2533·5033 2533·0356

樓上出租 樓上兩房一廳各樣齊備·另有房出租適合家庭或學生·有意請電：2988·4879

樓下出租 兩房一廳獨立門口近京士威夾20幾街交通方便近學校·請電：433·5138·

土庫出租 兩房一廳·各樣齊備·交通方便·近域多利夾22街·電話8799·4461。

大房平租 唐人街光猛大房·近公園交通便·廚廁齊·合雙人或單人住·請電話2944·0051

土庫出租 二房一廳爐雪櫃齊交通方便近學校巴士站近乃街十九·有意請電：8722·8910

大房出租 菲沙八〇七六正層兩房兩廳爐頭雪櫃浴廁齊獨立門口·有意請電話陳太：3224·1296

光猛樓下 二大房一大廚房和廳·各樣齊·環境好交通方便·獨立門戶·請電：253·7482

屋出租 菲沙八〇七六正層兩房兩廳爐頭雪櫃浴廁齊獨立門口·有意請電話陳太：3224·1296

樓下出租 樓上全層兩房二廳廚廁雪櫃齊備·另有單人房合單身男士有俾氣交通方便2533·6443

土庫出租 近蘭菲夾VENABLE兩房一廳爐頭雪櫃齊合小家庭巴士直達唐人街五時後電2544·5583

高爽土庫 54街夾VIVIAN街三房一廳請晚五時後電327·9591或4337·1547

土庫出租 東六街近域多利有土庫出租兩房月租二百五十元·適合學生·請電：2533·5035

有房出租 樓上全層兩房二廳廚廁雪櫃齊備·另有單人房合單身男士有俾氣交通方便2533·6443

全屋出租 四睡房·近中小學及公園·交通便·立門口適合小家庭電話：430·4605·平租·午後請電：254·6877

近唐人街 土庫出租兩房一廳爐頭雪櫃俱齊·獨立門口適合小家庭巴士直達唐人街五時後電254·5583

寫字樓租 由二百尺至二千五百尺或更大·大小隨意·位唐人街中心·查詢電話：二七八·四二零零

土庫出租 兩睡房·交通方便·廿四街夾緬街·請電話：8766·6243

新屋樓下 近香檳商場·兩房一廳·交通方便·電話：430·1128·

新屋樓下 乃唐夾喜士定·兩房一廳·獨立單位交通方便·近中小學·地方光猛電話255·2560

樓下出租 交通方便TURNER街近PNE兩房一廳有洗乾衣機·各樣齊·請電：254·3780

新屋土庫 一廳兩房·各樣齊備·近乃唐夾19街交通方便·請電話430·5436

樓下出租 一房一廳·廚廁齊四街夾乃唐電話：879·9858

土庫出租 有土庫二房一廳獨立門戶包水電·位莉莉街近域多利街夾威廉街·請電話255·5653

潔靜租平 新裝修兩房一廳各自門戶·廚房浴室俱全·湯達並揍B58街夾乃路電話3211·7803

土庫出租 兩睡房一廳·各樣齊備·近巴士站·蘭菲夾中小學·租三百五十元有意請電：四三八·四八二七

土庫出租 一房一廳·爐頭雪櫃·廚齊備·適合夫婦·有洗衣機·請電話：2533·2840

樓下出租 近37街夾乃街·新裝修兩房一廳·樓下出租·獨立廚廁·有意者請電：327·8400

兩柏文租 兩睡房一廳一廚廁2943 RENFREW ST. 各樣齊備·電話：430·1292

新屋樓下 全層出租·樓下四年新·兩全層出租·兩大房·特大廳各樣齊備·近巴士學校·上午十時至晚十時電話：二五四·二一三五

有房出租 正層有房出租·位於域多利夾廿五街適合學生或單身人士包水電有意請電8733·2596

新屋出租 樓上三房土庫兩房三廚二廚二廳雙車房全間或分層出租域多利夾36街請電8741·1841

樓上出租 一房一廳·各樣齊備·喜士定夾孖孖梳·交通方便·電話：434·1716

土庫出租 交通方便TURNER街近PNE兩房一廳有洗乾衣機·各樣齊·請電：254·3780

樓下出租 光猛一房一廳一大廚房適單身或夫婦交通方便·晚六時後電：872·2155

新屋樓下 二房一廳·廚廁新爐頭雪櫃齊備全地毯·獨立門口·交通便近學校·電：8755·9628

平地土庫 新裝修一房一廳或雙人房出租交通方便暖氣充足適合清靜之人仕·請電：2511·6913

土庫出租 緬夾59街廳房廚廁齊單身或無孩夫婦不吸烟幽靜包水電晚上五時後電：325·8777

兩房一廳 8街夾RENFREW樓下二房一廳·爐頭雪櫃齊·有風景電話：254·9765陳洽。

樓下出租 樓上全層三房一廳爐頭雪櫃齊備全地毯·獨立門口·交通便·近學校·電：8725·8628

土庫出租 34街夾SLOCAN土庫一房一廳·交通方便·設備齊全·適合單身人士·請電：438-7470洽

柏文出租 三年新·電閘車房兩房一廳月租557元·電話三二五七四一七或二五四二四六八。

樓下出租 光潔靜九街兩房一廳出租近乃唐街與玲菲街·合愛靜不抽煙仕女·電話：2511·1408

大房出租 廿八街夾菲沙包俾租·合學生兩人合租·請電：876·2060

土庫出租 二房一廳爐雪櫃齊交通方便近學校巴士站近乃街十九·有意請電：8722·8910

平地土庫 兩房壹廳各樣俱備近PNE適合小家庭居住·有意請電2533·5033 2533·0356

樓上出租 樓上兩房一廳各樣齊備·另有房出租適合家庭或學生·有意請電：2988·4879

樓下出租 兩房一廳獨立門口近京士威夾20幾街交通方便近學校·請電：433·5138·

土庫出租 兩房一廳·各樣齊備·交通方便·近域多利夾22街·電話8799·4461。

大房平租 唐人街光猛大房·近公園交通便·廚廁雪櫃齊·合雙人或單人住·請電話2944·0051

土庫出租 菲沙八〇七六正層兩房兩廳爐頭雪櫃浴廁齊獨立門口·有意請電話陳太：3224·1296

光猛樓下 二大房一大廚房和廳·各樣齊·環境好交通方便·獨立門戶·請電：253·7482

屋出租 菲沙八〇七六正層兩房兩廳爐頭雪櫃浴廁齊獨立門口·有意請電話陳太：3224·1296

樓下出租 樓上全層兩房二廳廚廁雪櫃齊備·另有單人房合單身男士有俾氣交通方便2533·6443

土庫出租 近蘭菲夾VENABLE兩房一廳爐頭雪櫃齊合小家庭巴士直達唐人街五時後電2544·5583

高爽土庫 54街夾VIVIAN街三房一廳請晚五時後電327·9591或4337·1547

土庫出租 東六街近域多利有土庫出租兩房月租二百五十元·適合學生·請電：2533·5035

有房出租 樓上全層兩房二廳廚廁雪櫃齊備·另有單人房合單身男士有俾氣交通方便2533·6443

全屋出租 四睡房·近中小學及公園·交通便·立門口適合小家庭電話：430·4605·平租·午後請電：254·6877

近唐人街 土庫出租兩房一廳爐頭雪櫃俱齊·獨立門口適合小家庭巴士直達唐人街五時後電254·5583

寫字樓租 由二百尺至二千五百尺或更大·大小隨意·位唐人街中心·查詢電話：二七八·四二零零

近華埠柏文出租 兩睡房一廳，雜物房，廚、厠齊有小童免問，如意者請到六四三號喜市定東街乾洗部詢問。